VERMEIREN

Forest 3



INSTRUKCJA INSTALACJI

CE

Spis treści

Wstęp **2**
1 Niniejszy produkt **3**
2 Zakres dostawy **4**
3 Montaż i regulacje **5**
3.1 Narzędzia 5
3.2 Dopasowanie wózka do użytkownika 6
3.2.1 Głębokość siedziska 6
3.2.2 Pochylenie siedziska 6
3.2.3 Długość podłokietnika 7
3.2.4 Regulacja szerokość podłokietnika 7
3.2.5 Podnóżek B06 8
3.2.6 Podnóżek BZ7/BZ8 8
3.2.7 Konsola kierownicza 10
3.3 Wymiana akumulatora 11
3.4 Wymiana kół i opon 11
3.4.1 Koła napędzane 12
3.4.2 Koła skrętne (przednie) 12

PL

Wstęp

PL

Celem niniejszej instrukcji instalacji jest pomoc w instalacji i naprawach elektrycznego wózka inwalidzkiego. Należy się z nią uważnie zapoznać. W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Vermeiren.
Informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji mają zastosowanie do następującego wózka inwalidzkiego (następujących wózków inwalidzkich):

- Forest 3

Ważna uwaga

Ilustracje produktu zamieszczone w instrukcji są wyłącznie poglądowe. Szczegóły prezentowanego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej http://www.vermeiren.com/ zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

Instrukcja użytkownika
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy

Instrukcja użytkownika konsoli kierowniczej i ładowarki akumulatora.
Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy

Instrukcje instalacji (Instrukcje dotyczące dokładnej regulacji, ustawień, montażu i demontażu)
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Instrukcja serwisowa do wózków inwalidzkich
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Rysunki części (zapasowych)
Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Deklaracja zgodności WE

1 Niniejszy produkt

PL



1. Oparcie
2. Poduszka podłokietnika z regulacją
3. Podłokietniki
4. Moduł sterowania
5. Siedzisko
6. Światła (wyposażenie opcjonalne)
7. Podnóżek
8. Koła skrętne (przednie)
9. Płyta podnóżka
10. Pokrywa akumulatora
11. Tabliczka identyfikacyjna
12. Koła napędowe (tylne)
13. Rama podstawowa

2 Zakres dostawy

PL

Następujące elementy stanowią część dostawy:

- Rama z podłokietnikami, konsola kierownicza, koła tylne i przednie, siedzenie i oparcie (opcjonalnie: elektrycznie regulowane siedzisko, oparcie, podnośnik elektryczny)
- Podnóżki
- Akumulatory
- Ładowarka akumulatora
- Narzędzia
- Instrukcja użytkownika następujących elementów:
  - wózek inwalidzki
  - konsola kierownicza
  - ładowarka akumulatora
- Akcesoria (jeśli są stosowane)

Przed użyciem sprawdzić, czy żadnej części nie brakuje i czy żadna z nich nie jest uszkodzona. Uwaga: podstawowa konfiguracja może się różnić w zależności od kraju. Należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

3 Montaż i regulacje

⚠ UWAGA Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

PL

- Montaż, demontaż i regulację wózka musi przeprowadzić wyspecjalizowany sprzedawca, kierując się informacjami zamieszczonymi w tym rozdziale.
- Należy używać wyłącznie części i narzędzi opisanych w tej instrukcji.
- Osoby postronne nie mogą przebywać w pobliżu miejsca montażu/demontażu produktu.
- W miejscu montażu/demontażu należy utrzymywać czystość i porządek, aby zapobiec przewróceniu się pracownika, produktu itp.
- Niewielkie części włożyć do pudełka lub torby.
- Podczas montażu, demontażu i obsługi wózka upewnić się, że między częściami ruchomymi nie są zakleszczone żadne przedmioty ani części ciała. Należy zwracać szczególną uwagę na położenie kabli.
- Przed wykonaniem wszystkich regulacji mechanicznych wyłączyć wózek i upewnić się, że dźwignia wolnego koła jest w położeniu hamowania.
- Przed rozpoczęciem jazdy upewnić się, że wszystkie śruby są mocno dokręcone.
- Zmiany oprogramowania może przeprowadzać wyłącznie przeszkolony personel, który uwzględni uwarunkowania użytkownika i środowiska (stabilność, przyspieszenie, stosowanie w pomieszczeniach/na zewnątrz itp.).

ℹ Ważne uwagi

- Należy przeczytać instrukcję użytkownika niniejszego wózka inwalidzkiego.
- Zwrócić uwagę na szczegóły techniczne i ograniczenia przewidzianego zastosowania; patrz instrukcja użytkownika.
- Aby uzyskać więcej informacji, prosimy o kontakt z firmą Vermeiren.

3.1 Narzędzia

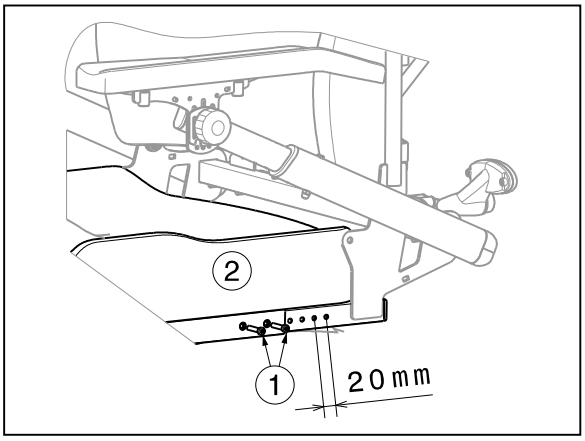
Aby zmontować/rozmontować i wyregulować wózek inwalidzki, potrzebne są następujące narzędzia:

- Zestaw kluczy płaskich od 10 do 13
- Zestaw kluczy imbusowych 4 do 6
- Śrubokręt

PL

3.2 Dopasowanie wózka do użytkownika

3.2.1 Głębokość siedziska



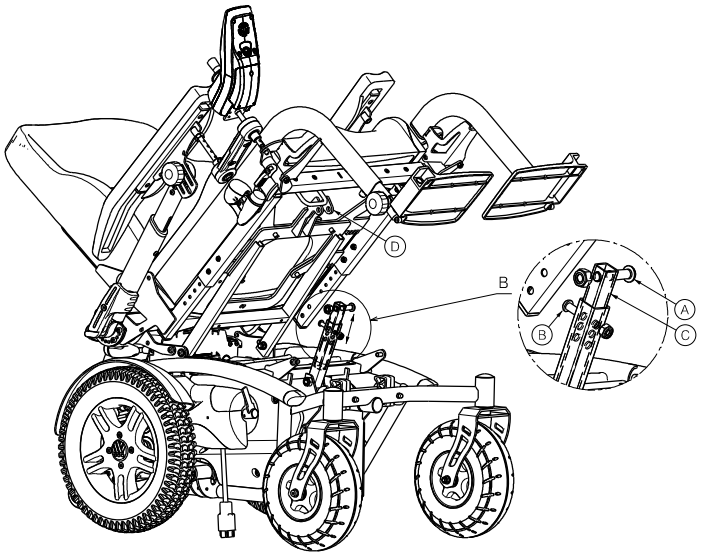
Dla wózka Vermeiren Forest 3 można ustawić 6 różne głębokości siedziska w zakresie od 100 mm (co 20 mm).

1. Poluzuj dwie śruby (1) znajdujące się po obydwu stronach ramy.
2. Pociągnij siedziska (2) do tyłu lub do przodu do momentu uzyskania żądanego położenia i do momentu, aż odpowiednie otwory będą znajdować się jeden nad drugim, aby można było przełożyć śruby mocujące ① przez ramę.
3. Dokręć śruby (1) mocno ręką.

3.2.2 Pochylenie siedziska

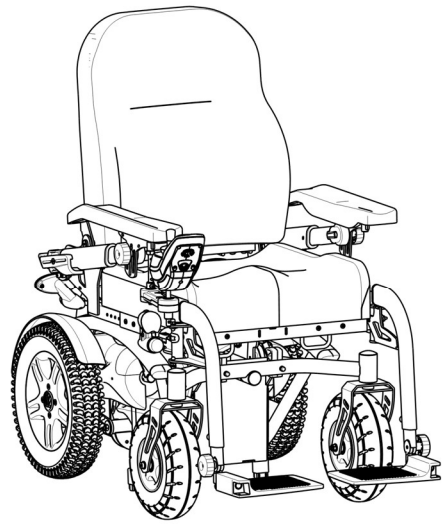
UWAGA Ryzyko uszkodzenia

Poprosić o pomoc, aby podczas regulacji nie doszło do upadku ramy montażowej z siedziskiem.

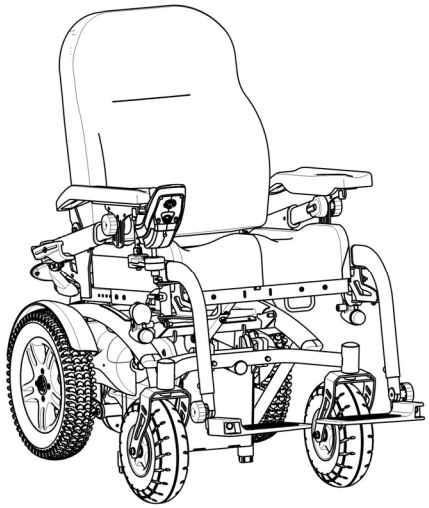


1. Wymontuj podnóżki.
2. Odkręć śrubę (A), która łączy ramę siedziska z dolną ramą. Odchyl ramę siedziska w tył.
3. Upewnij się, że rama siedziska będzie pozostawała w odchyleniu tylnym albo poproś inną osobę o przytrzymanie ramy siedziska w tym położeniu.
4. Odkręć śrubę (B).
5. Przesuwaj wewnętrzną kwadratową rurkę (C) aż do wyboru pożądanego kąta siedziska (3 pozycje).
6. Przykręć ponownie śrubę (B).
7. Odchyl ramę siedziska z powrotem do przodu.
8. Przykręć ponownie śrubę (A) do miejsca mocowania (D).
9. Załóż podnóżki.
10. Sprawdź, czy rama siedziska jest odpowiednio zamocowana.

PL

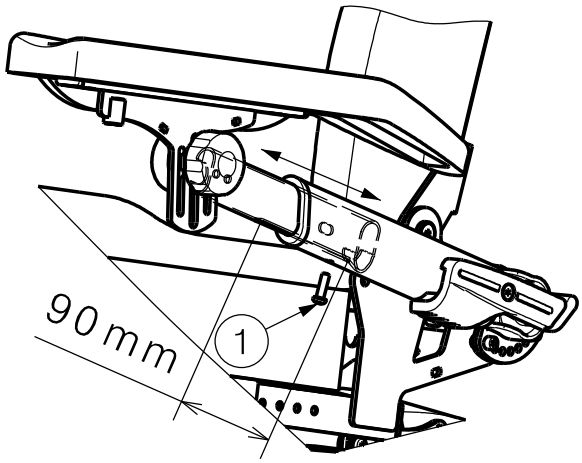


Minimalne nachylenie siedziska



Maksymalne nachylenie siedziska

3.2.3 Długość podłokietnika



Ustaw długość podłokietnika zgodnie z poniższą instrukcją (płynna regulacja w zakresie 90 mm).

1. Poluzuj śrubę (1).
2. Ustaw podłokietnik w odpowiednim długość.
3. Odpowiednio dokręć śrubę (1).

Upewnij się, że podłokietnika po obu stronach są ustawione tak samo.

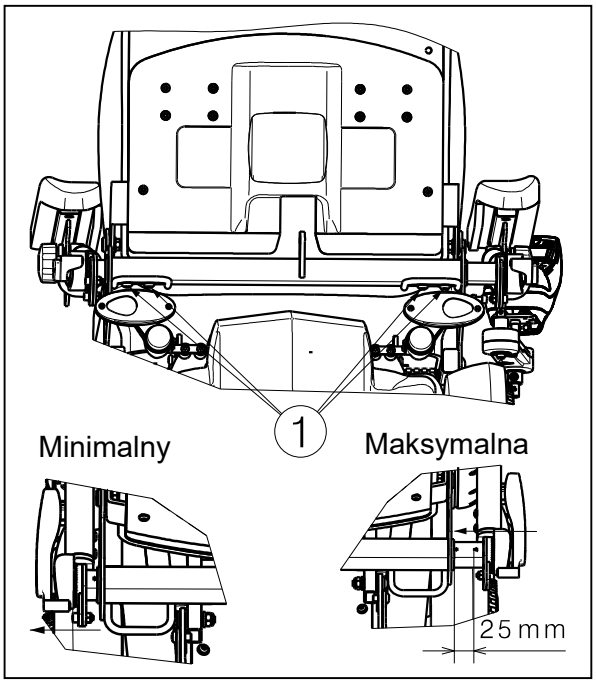
3.2.4 Regulacja szerokość podłokietnika

Ustaw szerokość podłokietnika zgodnie z poniższą instrukcją (płynna regulacja w zakresie 25 mm / po obu stronach):

1. Poluzować śruby (1) znajdujące się w dolnej części oparcia.
2. Ustaw podłokietnik w odpowiednim szerokość.
3. Odpowiednio dokręć śruby (1).

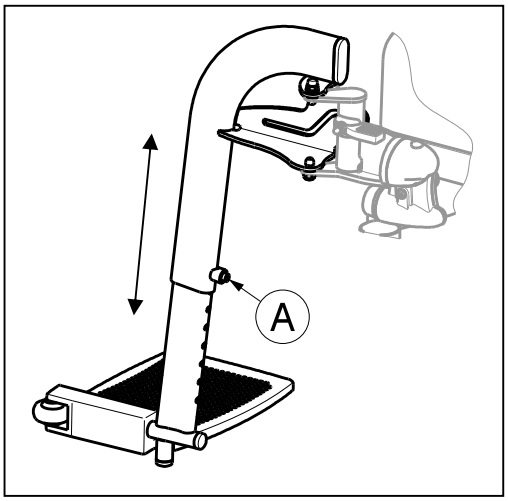
Upewnij się, że podłokietnika po obu stronach są ustawione tak samo.

Zakres regulacji jest zaznaczony na trwale na profilu. Trójkąt musi być zawsze widoczny.



PL

3.2.5 Podnóżek B06



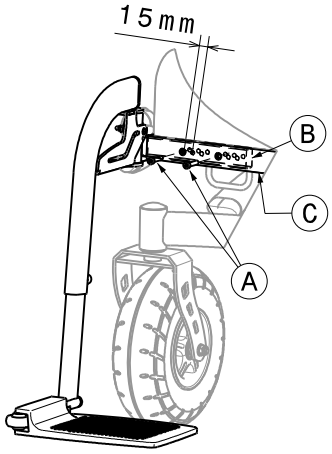
Długość podnóżka

UWAGA Ryzyko uszkodzenia

Należy unikać kontaktu podnóżków z podłożem. Zachowaj minimalny odstęp 50 mm od podłoża.

1. Odkręć śrubę (A).
2. Ustaw wygodną długość podnóżka (zakres: 120 mm, co 20 mm).
3. Odpowiednio dokręć śrubę (A).

Upewnij się, że podnóżki po obu stronach są ustawione tak samo.



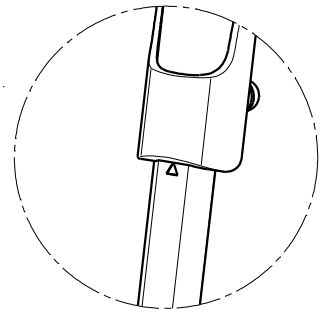
Szerokość podnóżka

1. Poluzuj dwie śruby (A) z przodu ramy siedziska.
2. Przesuń podnóżek w poziomie, aż do osiągnięcia odpowiedniej szerokości rozstawu podnóżków poprzez przesuwanie kwadratowych rurek (B) i (C) jedna po drugiej (3 różne pozycje: co 15 mm po każdej stronie).
3. Przykręć ponownie śruby (A).
4. Powtórz powyższe czynności dla drugiego podnóżka.

3.2.6 Podnóżek BZ7/BZ8

Długość podnóżka

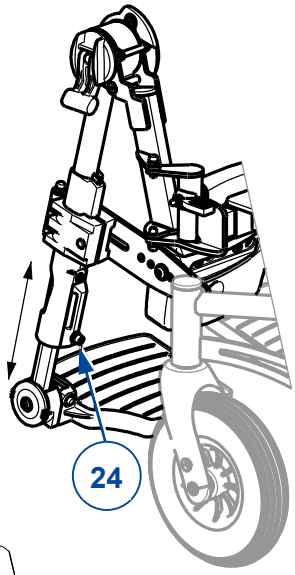
⚠ UWAGA Ryzyko obrażeń i uszkodzeń



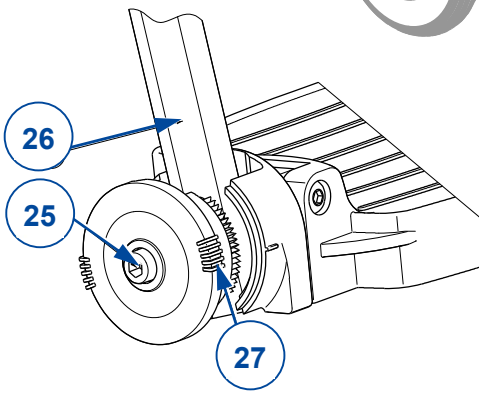
Maksymalną długość podnóżka wyznacza trójkąt z przodu rury podnóżka, patrz ilustracja. Ustawienie maksymalnej długości nie jest możliwe w położeniu siedzącym, ponieważ podpórki pod stopy będą dotykały ziemi.

Upewnij się, że odległość od ziemi w położeniu siedzącym wynosi co najmniej 60 mm. Dzięki temu podpórki nie będą zawadzały o niewielkie przeszkody i uniknie się uszkodzenia podnóżka.

PL

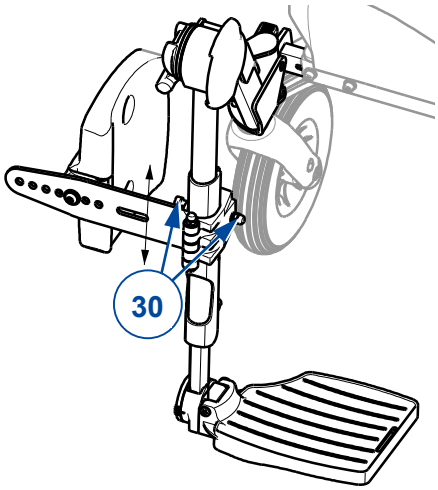


Aby ustawić długość podnóżków:
1. Wykręć śrubę z łbem gniazdowym (24) z tyłu podnóżka.
2. Ustaw podnóżek na wygodnej wysokości.
3. Mocno dokręć śrubę z łbem gniazdowym.
4. Powtórz z drugim podnóżkiem. Upewnij się, że oba podnóżki są na tej samej wysokości.



Kąt podpórki pod stopy

Ustaw kąt podpórki pod stopy przy użyciu zacisku zębatego:
1. Poluzuj śrubę z łbem gniazdowym (25) podnóżka (26).
2. Przekręć podpórkę do żądanego kąta (80°-100°). Kreski (27) na zacisku zębatym wskazują pozycje kątowe.
3. Dokręć śrubę z łbem gniazdowym (25).
4. Powtórz z drugim podnóżkiem.

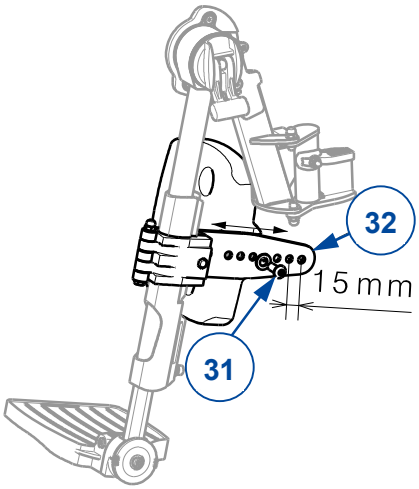


Wysokość podpórki pod łydkę
1. Obróć podpórkę pod łydkę na zewnątrz.
2. Poluzuj śrubę z łbem gniazdowym (30), która mocuje podporę podpórki pod łydkę do podnóżka.
3. Przesuń podpórkę pod łydkę w górę/w dół do wygodnego położenia (bezstopniowo).
4. Ponownie dokręć śrubę z łbem gniazdowym (30) i nakrętkę.
5. Powtórz z drugą podpórką pod łydkę. Upewnij się, że obie podpórki pod łydkę są identycznie ustawione.

PL

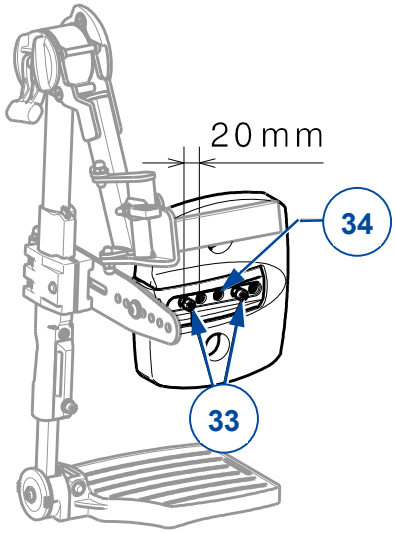
Głębokość podpórki pod łydkę

1. Poluzuj śrubę z łbem gniazdowym (31) podpory podpórki pod łydkę (32).
2. Ustaw głębokość podpórki pod łydkę w wygodnym położeniu (dostępnych jest 7 położeń).
3. Dokręć śrubę z łbem gniazdowym (31).
4. Powtórz z drugą podpórką pod łydkę. Upewnij się, że obie podpórki pod łydki są identycznie ustawione.



Szerokość między podpórkami pod łydki

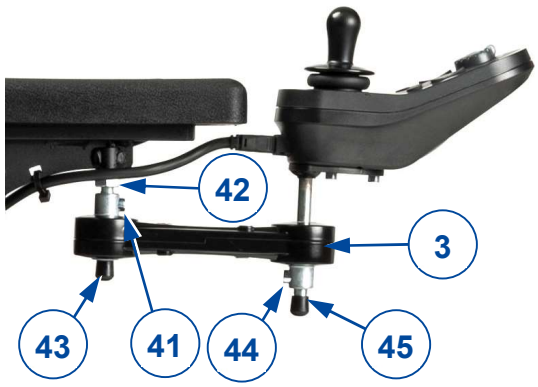
1. Poluzuj dwie śruby z łbem gniazdowym (33) z tyłu podpórki pod łydkę.
2. Ustaw szerokość w wygodnym położeniu (dostępne są 2 położenia). Nie używaj otworu (34) pośrodku!
3. Dokręć dwie śruby z łbem gniazdowym (33).
4. Powtórz z drugą podpórką pod łydkę. Upewnij się, że obie podpórki pod łydkę są symetrycznie ustawione.



3.2.7 Konsola kierownicza

Mocowanie z lewej lub prawej strony

1. Przytrzymać konsolę i jej podporę (3), odkręcając śrubę z łbem gniazdowym M6 (41).
2. Odkręcić nakrętkę sześciokątną (42) i zdemontować wał (43) z podłokietnika.
3. Zamontować wał (43) w drugim podłokietniku i przykręcić go nakrętką sześciokątną (42).
4. Zamontować podporę konsoli (3) za pomocą śruby z łbem gniazdowym (41) na wale (43).
5. Upewnić się, czy wszystkie połączenia są prawidłowo dokręcone.
6. Doprowadzić kabel i podłączyć go do konsoli kierowniczej.



Konsola kierownicza — wysokość.

Zależnie od typu wału, dostępne są 2+4 lub 6+4 położenia wysokości konsoli kierowniczej:

1. Przytrzymać konsolę, odkręcając śrubę z łbem gniazdowym M6 (41).
2. Przesunąć podporę konsoli (3) w górę/w dół na wale (43) i dokręcić śrubę z łbem gniazdowym (41).

3. W razie konieczności dopasować wysokość konsoli na wale (45) w taki sam sposób i zablokować konsolę za pomocą śruby z łbem gniazdowym (44).
4. Upewnić się, czy wszystkie połączenia są prawidłowo dokręcone.
5. Doprowadzić kabel i podłączyć go do konsoli kierowniczej.

PL

3.3 Wymiana akumulatora

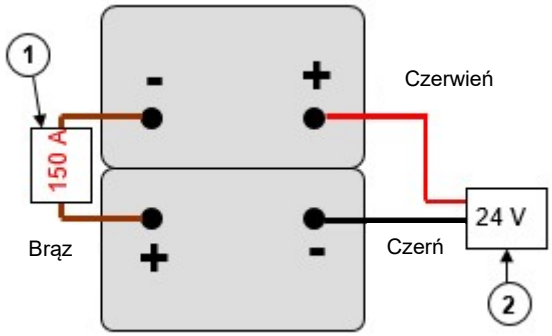
⚠ UWAGA Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Akumulatory może wymieniać wyłącznie wyszkolony personel.
- Nie dotykać kwasu z akumulatorów.
- Akumulatory należy wymieniać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Upewnić się, że otwory wentylacyjne w komorze akumulatora nie są zanieczyszczone.
- Przed rozpoczęciem ładowania akumulatorów przeczytać informacje na temat ładowania w instrukcji użytkownika.

1. Korzystając z dwóch gałek na górze osłony przedniej baterii, oraz jednej na dole ściągnij ją
2. Poprzez poluźnienie i usunięcie śrub w górnych rogach płytki z modułem energetycznym, usuń ją. Możesz teraz swobodnie dostać sie do baterii.

Wymieniać oba akumulatory jednocześnie, na modele takiego samego typu, jak zastosowane w wózku. Jeśli nie jest to możliwe, skontaktować się z najbliższą placówką Vermeiren.

Podłączenia akumulatorów:
1) Bezpiecznik
2) Wtyczka (układ elektroniczny)



3.4 Wymiana kół i opon

⚠ UWAGA Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

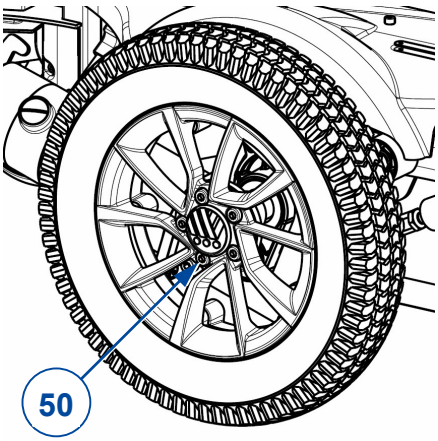
- Przed zdjęciem opony upewnić się, że całkowicie spuszczono z niej powietrze.
- Do podniesienia wózka użyć drewnianego klocka i podnośnika. Zawsze umieszczać podnośnik pod dolną ramą. Nie wolno go umieszczać pod innymi częściami.
- Upewnić się, że między obręczą koła i oponą nie zostaną pochwycone ani zakleszczone żadne części ciała, dętka ani inne obiekty.
- Postępować ostrożnie, aby nie uszkodzić obręczy.
- Przed jazdą na wózku upewnić się, że wszystkie śruby są mocno dokręcone ręcznie.

1. Wymienić dętkę, a w razie potrzeby również oponę.
2. Koło pompować za pomocą sprzętu do pompowania, który jest zgodny z odpowiednimi przepisami i wskazuje ciśnienie w barach.
3. Upewnić się, że ciśnienie jest prawidłowe, patrz wskazanie ciśnienia na oponach.

PL

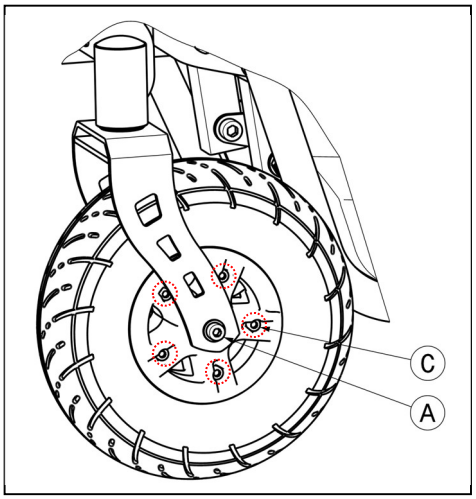
3.4.1 Koła napędzane

Jeśli trzeba zmienić oponę, najpierw sprawdzić typ założonej opony. W przypadku opon z profilem liniowym nie zakładać opony lewej na prawe koło i na odwrót.



1. Podnieść koło napędzane z ziemi przy użyciu podnośnika.
2. Wykręcić śruby z łbem gniazdowym (50) i zdjąć koło z kołnierza.
3. Odkręcić wentyl i lekko go nacisnąć, aby spuścić powietrze.
4. Odkręcić 5 śrub, które łączą obie połowy obręczy (na wewnętrznej połowie obręczy).
5. Rozdzielić połowy obręczy i wyjąć dętkę z opony.
6. Lekko napompować nową lub załataną dętkę.
7. Włożyć dętkę do opony.
8. Umieścić obie połowy obręczy z powrotem na oponie. Upewnić się, że wentyl dętki wystaje przez otwór w obręczy.
9. Złączyć połowy obręczy za pomocą 5 śrub z łbem gniazdowym. Dokręcić ręcznie.
10. Napompować oponę do odpowiedniego ciśnienia (patrz wskazanie ciśnienia na oponie).
11. Usunąć smar i inne zanieczyszczenia z gwintu 5 śrub z łbem gniazdowym (50). Nałożyć klej do gwintów (np. Loctite) na te śruby.
12. Zamontować koło na kołnierzu.
13. Opuścić podnośnik.
14. Upewnić się, że śruby z łbem gniazdowym są mocno dokręcone.

3.4.2 Koła skrętne (przednie)



DEMONTAŻ

A. Poluzować połączenie śrubowe osi koła skrętnego i wyjąć je z widełek koła skrętnego.
B. Spuścić powietrze z koła skrętnego, naciskając lekko wentyl w zaworze.
C. Poluzować 5 połączeń śrubowych łączących dzieloną obręcz koła.

Części obręczy można teraz rozdzielić.

MONTAŻ

Częściowo napompowaną dętkę należy włożyć do opony.

C. Połączyć obie części obręczy, wsuwając je przez oponę i skręcić obręcz 5 śrubami łączącymi.
B. Należy upewnić się, że wentyl wystaje z otworu w obręczy.
A. Zamontować koło z powrotem w widełkach koła przedniego i napompować je.

Vermeiren GROUP NV
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

WWW: www.vermeiren.com

Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: A, 2020-03

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiejkolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

© Vermeiren Group 2020

R.E.: Vermeiren GROUP, Vermeirenplein 1/15 - 2920 Kalmthout – Belgium
Installation manual - Forest 3_PL_A5_2020-03_A